আর-রাহমান | Ar-Rahman | ٱلرَّحۡمَٰن

আয়াতঃ ৫৫ : ৫০

আরবি মূল আয়াত:

فِيهِمَا عَيۡنَانِ تَجۡرِيَانِ ﴿٥٠﴾

অনুবাদসমূহ:

উভয়ের মধ্যে থাকবে দু’টি ঝর্ণাধারা যা প্রবাহিত হবে। — আল-বায়ান

দু’বাগানেই আছে দু’টো করে প্রবহমান ঝর্ণা। — তাইসিরুল

উভয় উদ্যানে রয়েছে প্রবাহমান দুই প্রস্রবণ; — মুজিবুর রহমান

In both of them are two springs, flowing. — Sahih International

৫০. উভয় উদ্যানে রয়েছে প্রবাহমান দুই প্রস্রবণ(১);

(১) প্রথমোক্ত দুই উদ্যানের দুই প্রস্রবণ সম্পর্কে تَجْرِيَانِতথা বহমান বলা হয়েছে, শেষোক্ত দুই উদ্যানের প্রস্রবণ থেকে উত্তম, যাদের সম্পর্কে نَضَّاخَتَانِতথা উত্তাল বলা হয়েছে। কেননা, প্রস্রবণ মাত্রই উত্তাল হয়ে থাকে। কিন্তু যে প্রস্রবণ সম্পর্কে বহমান বলা হয়েছে, তার মধ্যে উত্তাল হওয়া ছাড়াও দূর পর্যন্ত প্রবাহিত হওয়ার গুণটি অতিরিক্ত। এর দ্বারা বোঝা যায় যে, প্রথমোক্ত জান্নাত দুটি নৈকট্যবান মুমিনদের। পক্ষান্তরে শেষোক্ত দু'টি জান্নাত সাধারণ ঈমানদারদের। [কুরতুবী]

তাফসীরে জাকারিয়া

(৫০) উভয় (বাগানে) রয়েছে প্রবহমান দুই প্রস্রবণ। [1]

[1] একটির নাম হল ‘তাসনীম’ আর দ্বিতীয়টির নাম হল ‘সালসাবীল’।

তাফসীরে আহসানুল বায়ান

Source — https://www.hadithbd.com/quran/link/?id=4951

হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন